

Šis dokuments ir tikai informatīvs, un tam nav juridiska spēka. Eiropas Savienības iestādes neatbild par tā saturu. Attiecīgo tiesību aktu un to preambulu autentiskās versijas ir publicētas Eiropas Savienības “Oficiālajā Vēstnesī” un ir pieejamas datubāzē “Eur-Lex”. Šie oficiāli spēkā esošie dokumenti ir tieši pieejami, noklikšķinot uz šajā dokumentā iegultajām saitēm

► **B**

PADOMES LĒMUMS 2013/34/KĀDP

(2013. gada 17. janvāris)

par Eiropas Savienības militāro misiju, lai palīdzētu Mali bruņoto spēku apmācībā (EUTM Mali)

(OV L 14, 18.1.2013., 19. lpp.)

Grozīts ar:

Oficiālais Vēstnesis

		Nr.	Lappuse	Datums
► <u>M1</u>	Padomes Lēmums 2013/729/KĀDP (2013. gada 9. decembris)	L 332	18	11.12.2013.
► <u>M2</u>	Padomes Lēmums 2014/220/KĀDP (2014. gada 15. aprīlis)	L 113	27	16.4.2014.
► <u>M3</u>	Padomes Lēmums (KĀDP) 2016/446 (2016. gada 23. marts)	L 78	74	24.3.2016.
► <u>M4</u>	Padomes Lēmums (ES) 2017/971 (2017. gada 8. jūnijs)	L 146	133	9.6.2017.

Labota ar:

► **C1** Kļūdu labojums, OV L 116, 30.4.2016., 39. lpp. (2016/446)

▼ **B****PADOMES LĒMUMS 2013/34/KĀDP**

(2013. gada 17. janvāris)

par Eiropas Savienības militāro misiju, lai palīdzētu Mali bruņoto spēku apmācībā (EUTM Mali)*1. pants***Misija**▼ **M3**

1. Savienība veic militāru apmācības misiju Mali (“*EUTM Mali*”), lai Mali nodrošinātu militāras un apmācību konsultācijas Mali bruņotajiem spēkiem, kas darbojas likumīgu civilo iestāžu uzraudzībā, ar mērķi palīdzēt atjaunot to militārās spējas, lai tie spētu veikt militāras operācijas nolūkā atjaunot Mali teritoriālo integritāti un samazināt teroristu grupu radīto apdraudējumu. *EUTM Mali* netiek iesaistīta kaujas operācijās. Tās darbības paplašina līdz Nigēras upes lokam, ietverot Gao un Tombuktu pašvaldības.

2. *EUTM Mali* mērķis ir reaģēt uz Mali bruņoto spēku operatīvajām vajadzībām, nodrošinot:

- a) atbalstu apmācībai Mali bruņoto spēku interesēs;
- b) apmācību un konsultācijas attiecībā uz vadību un kontroli, loģistikas ķēdi un cilvēkresursiem, kā arī apmācību attiecībā uz starptautiskajām humanitārajām tiesībām, civilo iedzīvotāju un cilvēktiesību aizsardzību;
- c) pēc Mali lūguma un sadarbojoties ar *MINUSMA*, ieguldījumu atbruņošanās, demobilizācijas un reintegrācijas procesā saskaņā ar miera nolīgumu, nodrošinot apmācības kursus, lai sekmētu iekļaujošu Mali bruņoto spēku atjaunošanu;
- d) atbalstu G5 Sāhelas procesam ar tādām *EUTM Mali* darbībām, kas atbalsta Mali bruņotos spēkus, palīdzot uzlabot koordināciju un savietojamību ar G5 Sāhelas valstu bruņotajiem spēkiem.

▼ **B**

3. *EUTM Mali* mērķis ir stiprināt nosacījumus Mali bruņoto spēku likumīgu civilo iestāžu realizētai attiecīgai politiskai kontrolei.

4. *EUTM Mali* darbības īsteno ciešā koordinācijā ar citiem dalībniekiem, kas ir iesaistīti atbalsta sniegšanā Mali bruņotajiem spēkiem, jo īpaši ar Apvienoto Nāciju Organizāciju (ANO) un Rietumāfrikas valstu Ekonomikas kopienu (*ECOWAS*).

*2. pants***ES misijas komandiera iecelšana**▼ **M4**

1. Militārās plānošanas un īstenošanas centra (MPĪC) direktors ir *EUTM Mali* misijas komandieris.

▼ M4

2. Ar šo brigādes ģenerālis *Peter Devogelaere* tiek iecelts par *EUTM Mali* ES misijas spēku komandieri.

▼ B*3. pants***Misijas štāba izraudzīšanās****▼ M4**

1. MPĪC ir stacionāra komandas un kontroles struktūra militāri stratēģiskā līmenī, kas neatrodas operāciju norises vietā un kas ir atbildīga par *EUTM Mali* operatīvo plānošanu un īstenošanu.
2. *EUTM Mali* misijas spēku štābs atrodas Mali un darbojas ES misijas spēku komandiera vadībā.
3. MPĪC iekļauj Misijas spēku štāba atbalsta vienību Briselē, kamēr MPĪC būs sasniedzis pilnīgas operatīvās spējas.

▼ M1*3.a pants***Projektu vienība**

1. *EUTM Mali* misijai ir projektu vienība, kas apzina un īsteno projektus. Jomās, kas ir saistītas ar misijas pilnvarām, un lai palīdzētu sasniegt tās mērķus, misija vajadzības gadījumā koordinē un veicina projektus, par kuru īstenošanu atbild dalībvalstis un trešās valstis, kā arī sniedz konsultācijas par tiem.
2. Ņemot vērā 3. punktu, ES misijas komandieris ir pilnvarots dalībvalstu vai trešo valstu finansiālo ieguldījumu izmantot, lai īstenotu projektus, kuri ir atzīti par tādiem, kas atbilstīgā veidā papildina citas *EUTM Mali* darbības. Šādā gadījumā ES misijas komandieris ar minētajām valstīm noslēdz vienošanos, kurā jo īpaši nosaka konkrētas procedūras, saskaņā ar kurām tiek izskatītas trešo personu sūdzības par kaitējumiem, kas izriet no ES misijas komandiera darbības vai bezdarbības minēto valstu piešķirto līdzekļu izmantošanā.

Valstis, kuras sniedz ieguldījumu, nekādā gadījumā neuzskata, ka Savienība vai AP ir atbildīgi par ES misijas komandiera darbību vai bezdarbību to līdzekļu izmantošanā, ko piešķirušas minētās valstis.

3. PDK vienojas par tāda finanšu ieguldījuma, ko projektu vienībai sniedz trešās valstis, pieņemšanu.

▼ B*4. pants****EUTM Mali* plānošana un uzsākšana**

Lēmumu par *EUTM Mali* sākšanu pieņem Padome pēc tam, kad ir apstiprināts misijas plāns un noteikumi par spēka lietošanu.

▼ B*5. pants***Politiskā kontrole un stratēģiskā vadība**

1. Padomes un AP uzdevumā PDK veic *EUTM* Mali politisko kontroli un stratēģisko vadību. Ar šo Padome pilnvaro PDK pieņemt atbilstīgus lēmumus saskaņā ar LES 38. pantu. Šis pilnvarojums ietver tiesības grozīt plānošanas dokumentus, tostarp misijas plānu un komandķēdi. Tas ietver arī pilnvaras pieņemt lēmumus par turpmāku ► **M4** ES misijas spēku komandieru ◀ iecelšanu. Tiesības pieņemt lēmumus par *EUTM* Mali mērķiem un izbeigšanu saglabā Padome.

2. PDK regulāri sniedz ziņojumus Padomei.

3. PDK regulāri saņem ziņojumus no ES Militārās komitejas (ESMK) priekšsēdētāja par *EUTM* Mali norisi. Vajadzības gadījumā PDK var uzaicināt ES misijas komandieri ► **M4** un ES misijas spēku komandieri ◀ piedalīties savās sanāksmēs.

*6. pants***Militārā vadība**

1. ESMK uzrauga, vai *EUTM* Mali, par kuras norisi atbild ES misijas komandieris, tiek veikta pienācīgi.

2. ESMK regulāri saņem ziņojumus no ES misijas komandiera. Vajadzības gadījumā tā var uzaicināt ES misijas komandieri ► **M4** un ES misijas spēku komandieri ◀ piedalīties savās sanāksmēs.

3. ESMK priekšsēdētājs ir galvenā kontaktpersona sakariem ar ES misijas komandieri.

*7. pants***Savienības reakcijas un koordinācijas saskaņotība**

1. AP nodrošina šā lēmuma īstenošanu, kā arī nodrošina tā saskaņotību ar Savienības ārējo darbību kopumā, tostarp ar Savienības attīstības programmām.

▼ M4

2. Neskarot komandķēdi, ES misijas spēku komandieris saņem vietējas politiskas norādes no Eiropas Savienības īpašā pārstāvja Sāhelā koordinācijā ar Bamako izvietotās Savienības delegācijas vadītāju.

▼ B

3. *EUTM* Mali sadarbojas ar Savienības KDAP misiju Nigērijā (*EUCAP SAHEL Niger*), lai apzinātu iespējamās sinerģijas.

4. *EUTM* Mali saskaņo savas darbības ar dalībvalstu divpusējām darbībām Mali, kā arī ar citiem starptautiskiem dalībniekiem reģionā, jo īpaši ar ANO, Āfrikas Savienību (ĀS), *ECOWAS* un divpusējiem dalībniekiem, tostarp Amerikas Savienotajām Valstīm un Kanādu, un ar galvenajiem reģionālajiem dalībniekiem.

▼ **B**

8. pants

Trešo valstu dalība

1. Neskarot Savienības lēmumu pieņemšanas autonomiju un tās vienoto organizatorisko sistēmu, kā arī saskaņā ar attiecīgajām Eiropas domes pamatnostādnēm var aicināt trešās valstis piedalīties *EUTM Mali*.
2. Ar šo Padome pilnvaro PDK aicināt trešās valstis sniegt palīdzību un ► **M4** pēc ES misijas komandiera ieteikuma, apspriežoties ar ES misijas spēku komandieri, un ESMK, ◀ pēc ES misijas komandiera un ESMK ieteikuma pieņemt attiecīgus lēmumus par piedāvātās palīdzības pieņemšanu.
3. Sīki izstrādātus noteikumus par trešo valstu dalību paredz nolīgumos, ko noslēdz atbilstīgi LES 37. pantam un saskaņā ar LESD 218. pantā noteikto procedūru. Ja Savienība un trešā valsts ir noslēgušas nolīgumu, ar ko izveido sistēmu attiecīgās trešās valsts dalībai Savienības krīzes pārvarēšanas misijās, šāda nolīguma noteikumus piemēro saistībā ar *EUTM Mali*.
4. Trešām valstīm, kas sniedz būtisku militāru ieguldījumu *EUTM Mali*, ir tādas pašas tiesības un pienākumi attiecībā uz *EUTM Mali* ikdienas vadību kā dalībvalstīm, kuras piedalās *EUTM Mali*.
5. Ar šo Padome pilnvaro PDK pieņemt attiecīgus lēmumus par Palīdzības sniedzēju komitejas izveidi gadījumā, ja trešās valstis veic būtisku militāru ieguldījumu.

9. pants

ES vadītā personāla statuss

ES vadīto vienību un to personāla statuss, tostarp privilēģijas, imunitātes un citas garantijas, kas nepieciešamas misijas īstenošanai un netraucētai darbībai, paredz nolīgumā, ko noslēdz atbilstīgi LES 37. pantam un saskaņā ar LESD 218. pantā noteikto procedūru.

10. pants

Finanšu noteikumi

1. *EUTM Mali* kopējās izmaksas pārvalda saskaņā ar Lēmumu 2011/871/KĀDP.

▼ **M3**
▼ **CI**

2. *EUTM Mali* kopējo izmaksu finanšu atsaucis summa laikposmam no 2016. gada 19. maija līdz 2018. gada 18. maijam ir EUR 33 400 000. Padomes Lēmuma (KĀDP) 2015/528 ⁽¹⁾ 25. panta 1. punktā minētā finanšu atsaucis summas procentuālā daļa ir 10 %, un minētā lēmuma 34. panta 3. punktā minētās uzņemšanās procentuālā daļa ir 60 %.

⁽¹⁾ Padomes Lēmums (KĀDP) 2015/528 (2015. gada 27. marts), ar ko izveido mehānismu tādu Eiropas Savienības operāciju kopējo izmaksu finansēšanas pārvaldībai, kuras skar militārus vai aizsardzības aspektus (*Athena*), un ar ko atceļ Lēmumu 2011/871/KĀDP (OV L 84, 28.3.2015., 39. lpp.).



11. pants

Informācijas izpaušana

1. AP tiek pilnvarots attiecīgos gadījumos un saskaņā ar *EUTM* Mali vajadzībām nodot ar šo lēmumu saistītām trešām valstīm *EUTM* Mali vajadzībām sagatavotu ES klasificētu informāciju saskaņā ar Padomes Lēmumu 2011/292/ES (2011. gada 31. marts) par drošības noteikumiem ES klasificētas informācijas aizsardzībai ⁽¹⁾:

a) līdz līmenim, kāds paredzēts piemērojamajos informācijas drošības nolīgumos, kas noslēgti starp Savienību un attiecīgo trešo valsti; vai

b) citos gadījumos ar slepenības pakāpi līdz “*CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL*”.

2. AP tiek arī pilnvarots saskaņā ar *EUTM* Mali operatīvajām vajadzībām ANO un *ECOWAS* nodot *EUTM* Mali vajadzībām sagatavotu ES klasificētu informāciju ar slepenības pakāpi līdz “*RESTREINT UE/EU RESTRICTED*” saskaņā ar Lēmumu 2011/292/ES. Šajā nolūkā sagatavo vienošanos starp AP un kompetentām ANO un *ECOWAS* iestādēm.

3. Ja rodas īpaša un steidzama operatīva vajadzība, AP ir arī pilnvarots nodot uzņēmējvalstij jebkādu *EUTM* Mali vajadzībām sagatavotu ES klasificētu informāciju ar slepenības pakāpi līdz “*RESTREINT UE/EU RESTRICTED*” saskaņā ar Lēmumu 2011/292/ES. Šajā nolūkā sagatavo vienošanos starp AP un kompetentām uzņēmējvalsts iestādēm.

4. AP tiek pilnvarots nodot ar šo lēmumu saistītām trešām valstīm ES neklasificētus dokumentus, kuri ir saistīti ar Padomes apspriedēm attiecībā uz *EUTM* Mali un uz kuriem attiecas dienesta noslēpuma pienākums atbilstīgi Padomes reglamenta ⁽²⁾ 6. panta 1. punktam.

5. Pilnvaras, kas minētas 1. līdz 4. punktā, kā arī pilnvaras noslēgt 2. un 3. punktā minētās vienošanās AP var deleģēt Eiropas Ārējās darbības dienesta darbiniekiem un/vai ES misijas komandierim ► **M4** , un/vai ES misijas spēku komandierim ◀.

12. pants

Stāšanās spēkā un darbības beigas

1. Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

⁽¹⁾ OV L 141, 27.5.2011., 17. lpp.

⁽²⁾ Padomes Lēmums 2009/937/ES (2009. gada 1. decembris), ar ko pieņem Padomes reglamentu (OV L 325, 11.12.2009., 35. lpp.).

▼ **M3**

2. *EUTM Mali* pilnvaras beidzas 2018. gada 18. maijā.

▼ **B**

3. Saskaņā ar apstiprinātiem *EUTM Mali* izbeigšanas plāniem un neskarot Lēmumā 2011/871/KĀDP noteiktās procedūras attiecībā uz *EUTM Mali* revīziju un pārskatu iesniegšanu, šis lēmums tiek atcelts dienā, kad tiek slēgts misijas štābs.